

United Nations

Nations Unies

SECURITY
COUNCIL

CONSEIL
DE SECURITE

UNRESTRICTED
S/1316
5 mai 1949
FRENCH
ORIGINAL : ENGLISH

LETRE EN DATE DU 4 MAI 1949 ADRESSEE
PAR LES REPRESENTANTS DE LA FRANCE, DU ROYAUME-UNI ET DES ETATS-UNIS
AU SECRETAIRE GENERAL

Monsieur le Secrétaire général,

Nous, représentants de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis au Conseil de sécurité, avons l'honneur de vous prier de bien vouloir porter à la connaissance des membres du Conseil de sécurité le fait que nos Gouvernements ont conclu avec le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques un accord pour la levée des restrictions qui ont été instituées sur les communications, les transports et le commerce avec Berlin. Vous trouverez ci-joint la copie du communiqué qui indique l'accord conclu entre nous.

Veuillez agréer, etc...

/s/ Jean Chauvel
Représentant de la France

/s/ Alexander Cadogan
Représentant du Royaume-Uni

/s/ Warren R. Austin
Représentant des Etats-Unis

COMMUNIQUE

Les Gouvernements de la France, des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ont conclu l'accord suivant :

1. Toutes les restrictions instituées depuis le 1er mars 1948 par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur les communications, les transports et le commerce entre Berlin et les zones occidentales de l'Allemagne, ainsi qu'entre la zone orientale et les zones occidentales, seront levées à la date du 12 mai 1949;

2. Toutes les restrictions instituées depuis le 1er mars 1948 par les Gouvernements de la France, des Etats-Unis et du Royaume-Uni, ou par l'un de ces Gouvernements, sur les communications, les transports et le commerce entre Berlin et la zone orientale, ainsi qu'entre les zones occidentales et la zone orientale de l'Allemagne, seront également levées à la date du 12 mai 1949.

3. Onze jours après la levée des restrictions mentionnées aux paragraphes 1 et 2, c'est-à-dire le 23 mai 1949, une réunion du Conseil des Ministres des affaires étrangères aura lieu à Paris pour examiner les questions relatives à l'Allemagne et les problèmes soulevés par la situation à Berlin, y compris la question de la monnaie à Berlin.

- - - - -